

MASSES & DEVOTIONS

Sundays

8:30 a.m. Low Mass
10:30 a.m. High Mass
6:30 p.m. Low Mass

Weekdays (*subject to change - check bulletin)

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before every Mass (including weekdays).

Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.

Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.

• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:25 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS

Dimanches

8h30 Messe basse
10h30 Grand-messe
18h30 Messe basse

Sur semaine (*peut changer; vérifiez le bulletin)

lundi 7h00 et 19h30
mardi 7h00 et 12h00
mercredi 7h00 et 19h30
jeudi 7h00 et 12h00
vendredi 7h00 et 19h30
samedi 7h00 et 09h00

Confessions

30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).

Les samedis de 15h30 à 16h30.

Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.

• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévotions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h25, Salut du St Sacrement à 8h45, et messe à 9h00.

Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH ACTIVITIES

Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.
Choir Director: Beryl Devine (613) 822-1957

Altar Servers

Contact - Fr. Erik Deprey, FSSP

Knights and Ladies of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme
Contact - (Boys) Dominique Boily (819) 671-8346
- (Girls) Doris Gagnon (819) 568-7265

Legion of Mary

President - Selina De Luca (613) 809-4122

Youth Group

Coordinator - Jamie Wyngaarden: jamielynrcs@gmail.com

Young Adults

Coordinator - Selina De Luca (613) 809-4122

Belles of St. Clement

Coordinator: Emily Janek (613) 270-0107

ACTIVITÉS PAROISSIALES

Chorale

Répétitions: tous les jeudis à 18h30
Directrice: Beryl Devine (613) 822-1957

Servants de messe

Contact - Abbé Erik Deprey, FSSP

Chevaliers et Demoiselles de St Jean de Brébeuf

Programme de scoutisme catholique
Contacts - (Garçons) Dominique Boily (819) 671-8346
- (Filles) Doris Gagnon (819) 568-7265

Légion de Marie

Présidente - Selina De Luca (613) 809-4122

Groupe de jeunes

Coordinatrice - Jamie Wyngaarden: jamielynrcs@gmail.com

Jeunes adultes

Coordinatrice - Selina De Luca (613) 809-4122

Demoiselles de St-Clément

Coordinatrice: Emily Janek (613) 270-0107

PARISH COUNCILS CONSEILS PAROISSIAUX

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP) Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT) Chairman /Président: John Fennelly fennelly1189@gmail.com

FSSP CANADIAN OFFICE BUREAUX NATIONAUX FSSP

613-567-0287 | 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

ST. CLEMENT PARISH PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

**22ND SUNDAY AFTER PENTECOST
22^E DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE**

November 5, 2017 / le 5 novembre 2017



"At that Jesus said to them, "Then repay to Caesar what belongs to Caesar and to God what belongs to God."

(Matthew 22:21)

"Jésus leur dit alors: "Rendez donc à César ce qui revient à César, et à Dieu ce qui revient à Dieu."

(Mathieu 22, 21)

ST. HILARY - *For if there remain with us nothing that is Caesar's, we shall not be bound by the condition of rendering to him the things that are his; but if we lean upon what is his, if we avail ourselves of the lawful protection of his power, we cannot complain of it as any wrong if we are required to render to Caesar the things of Caesar.*

ST HILAIRE - *Si nous n'avons à notre disposition rien qui vienne de César, nous sommes affranchis de l'obligation de lui rendre ce qui est à lui. Mais si nous jouissons des choses placées sous son domaine, et si nous usons des droits que nous garantit son autorité, nous n'avons aucun sujet de nous plaindre de l'obligation de rendre à César ce qui est à César.*

528 Old St. Patrick Street
Ottawa ON K1N 5L5

(613) 565-9656

(613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel


Clergy / Clergé:	Fr. Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>)	613 565-9656 x2	pastor.st.clement@rogers.com
	Abbé Jacques Breton, FSSP (<i>Assistant / Vicaire</i>)	613 565-9656 x3	jacquesbreton20@hotmail.com
Secretary / Secrétaire:	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	office.st.clement@rogers.com
Maintenance / Entretien:	Michal Janek	613 882-0107	mkojanek@rogers.com

Parish Schedule ✠ Horaire paroissial		
Date	Time Heure	Intentions Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 05.XI.2017 22nd Sunday after Pentecost 22e Dimanche après la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Int John & Liz Fennelly by Mr & Mrs V. Costello RIP Ronald Latrémouille par Thérèse St-Germain Pro Populo
Monday Lundi 06.XI.2017 Feria De la férie	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Int Myriam Harrison by /par Famille Harrison RIP Âmes famille Goyette by /par Yves Goyette
Tuesday Mardi 07.XI.2017 Feria De la férie	7:00 a.m. 12:00 p.m.	RIP Members of the Priestly Fraternity of St. Peter Requiem Mass RIP Patrick O'Byrne by /par Fr. Deprey
Wednesday Mercredi 08.XI.2017 Feria (4 Holy Crowned Martyrs) De la férie (Mémoire des quatre Sts couronnés)	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Int of Uwamungu by /par Antoinette Requiem Mass RIP Linda Routledge by /par Fr. Deprey
Thursday Jeudi 09.XI.2017 Dedication of the Archbasilica of Our Savior (St. Theodore) Dédicace de l'Archibasilique du Très St Sauveur (St Théodore)	7:00 a.m. 12:00 p.m.	Private Intention / Intention Privée Private Intention / Intention Privée
Friday Vendredi 10.XI.2017 St. Andrew Avellino, Confessor St André Avellin, confesseur	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée Private Intention / Intention Privée
Saturday Samedi 11.XI.2017 St. Martin of Tours, Bishop & Confessor St Martin Ier, pape et martyr	7:00 a.m. 9:00 a.m. 3:30-4:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée RIP François McMahon by /par Robert & Ann Eady Confessions
Sunday Dimanche 12.XI.2017 23rd Sunday after Pentecost 23e Dimanche après la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo RIP Joseph Sparling by /par Bartlett Family RIP Mrs Claire Wood by /par John & Liz Fennelly

Collection / Offerings ✠ Quête / Offrandes	
Sunday October 29 / le dimanche 29 octobre	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - \$4,328.25 (min. required/requis \$5,300)	
Maintenance & Restoration / entretien et restauration	\$3,727.70 Thank-you! Un gros merci!
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>Collection envelope boxes for tax-receipt purposes are available upon request. Please note that Restoration Funds for diocesan-approved projects are free from diocesan tax.</i>	<i>Une boîte d'enveloppes de quête pour fins d'impôts est disponible sur demande. Les fonds de restauration pour les projets approuvés par l'archidiocèse sont exempts de la taxe diocésaine.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.

Please pray for the sick of our parish ✠ Prions pour nos malades de notre paroisse

RIP Gilberte D'Amour, Anne de Revier, Janet Desroches, Jayda Desir, Justin Bartlett, Vince Costello, Chelsea Dunderdale, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, James Hargrave, Mary Hockin, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Beatrice Lawrence-Duern, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Laurent Marcoux, Donald McPherson, Laura-Lynn McPherson, Joanne Moffatt, Monique Morel, Jean Pothier, Julian Pothier, Madeleine Racette, Marie-Thérèse Roy, Ola Skulska, Doreen Sparling, Marie Stukel and Filip Vink, Danny Beauchamp, Julian Mack.



ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Upcoming High Mass	Grand-Messe à venir
Feast of St. Clement, Pope & Martyr - Thursday Nov. 23rd. Solemn High Mass at 7:30 p.m. Come and attend mass on our parish feast day!	Fête de St Clément, Pape et Martyr - le jeudi 23 novembre. Messe solennelle à 19h30. Venons tous à la messe - c'est notre fête paroissiale!
	
Funeral on Monday - We announce the passing of Mrs. Gilberte D'Amour, the mother of Lise D'Amour-Renaud. Her funeral will take place on Monday Nov. 6 at 10:30 am. Let us pray for the repose of his soul and also for his afflicted family.	Funérailles ce lundi - Nous annonçons le décès de Mme Gilberte D'Amour, la mère de Lise D'Amour-Renaud. Ses funérailles auront lieu ce lundi 6 novembre à 10h30. Prions pour elle et pour sa famille douloureusement affectée.
Anchor-Shaped Cookies - All Sundays in November, there will be anchor-shaped cookies available in celebration of St. Clement, our patron saint. Your free-will offering will go to our Christmas Hamper fund for the needy of the parish. One or two more bakers would be appreciated. Contact Mary at mthmaryvale@gmail.com or Lindsay at gallagherlindsay@hotmail.com .	Des biscuits en forme d'ancre - Tous les dimanches de novembre, il y aura des biscuits en forme d'ancre disponibles pour célébrer saint Clément, notre saint patron. Votre don sera versé au fonds des paniers de Noël pour les pauvres de la paroisse. Des boulangers bénévoles sont sollicités pour aider à la production de ces biscuits. Contactez Mary à mthmaryvale@gmail.com ou Lindsay à gallagherlindsay@hotmail.com .
New to the Parish? Welcome! Thank-you for choosing St. Clement's! We would ask if you could please complete a registration form (salmon colour) and the census form which can be found at the entrance. Collection envelope boxes for tax-receipt purposes are also available upon request.	Nouveau à la paroisse? Bienvenue! Nous sommes heureux de vous avoir avec nous! Veuillez remplir un formulaire d'enregistrement à l'entrée (couleur saumon) ainsi que le formulaire de recensement. Une boîte d'enveloppes de quête pour fins d'impôts est disponible sur demande.
Next Altar Server Practice - Saturday Nov. 18, from 10:15 - 12:15.	Prochaine répétition des servants de messe - le samedi 18 novembre de 10h15 à 12h15.
Next 1st Communion catechism (in English) - Sat. Nov. 25 from 10:15-11:15 in the rectory basement. Enrollment forms can be found at the entrance of the church.	Prochain Catéchisme (en français) pour la 1ère communion - le samedi 25 novembre de 9h00 à 10h00 au sous-sol du presbytère. Les formulaires d'inscription sont à l'entrée de l'église.
Confirmation Class (in English) - Our Second Class : Sat. Dec. 2 10:15-11:30. Registration forms can be found at the entrance. A copy of the baptismal certificate will also be required. The catechism book will be distributed sometime in October.	Cours de Confirmation (en français) - Deuxième cours le samedi 2 décembre de 9h00 à 10h15. Formulaire d'inscription disponibles à l'entrée. Nous aurons besoin aussi du certificat de baptême. Le livre de catéchisme sera distribué au mois d'octobre.
St. Clement Bookstore - Children's Books, CDs, DVDs, Advent Candles, Candle holders and many other new items! Many French items. Also available the 2018 FSSP Liturgical calendar. Open on Sunday mornings.	Librairie St-Clément - Livres pour enfants, CD, DVD, bougies de l'Avent, bougeoirs et beaucoup d'autres nouveaux articles. Plusieurs articles en français. Maintenant en vente les nouveaux calendriers 2018. Ouvert les dimanches matins.
Coffee Hour after High Mass today - Coffee, cookies and juice at the John Howard Society after High Mass (next door to the church).	Café-Biscuits après la grand-messe aujourd'hui - Café, biscuits et jus au John Howard Society (à côté de l'église).
All Souls Envelopes - In November we pray for the souls of the faithful departed. Mass will be offered for their intentions on Thursday Nov 2nd. Envelopes for listing the names you may wish to have included are at the entrance and may be submitted with the Sunday collection. <u>A basket containing the names will be placed by the altar from Nov. 2nd to Nov. 8th.</u> Any donations received will go to our Parish Restoration Fund.	Enveloppes pour les défunts - En novembre, nous prions pour tous les défunts. La sainte messe sera célébrée à leurs intentions le jeudi 2 nov. Vous pouvez inclure les noms de différents défunts que vous aimeriez inclure dans les messes qui seront célébrées du 2 au 8 novembre ; <u>un panier avec vos listes sera mis près de l'autel.</u> Les enveloppes sont disponibles à l'entrée. Tous les dons reçus seront appliqués à notre fonds de restauration paroissial.
Mass Intentions - Due to the high volume of requests we are unable to accept more mass intentions until further notice. We apologize for any inconvenience.	Intentions de messe - À cause du trop grand nombre d'intentions de messe, veuillez ne pas nous remettre des intentions pour le moment. Merci de votre compréhension.
Donations Sought for rental of the Patro facilities - We are seeking donations to help us defray the cost of the rental of the classrooms and gym for our parish programmes. Thank-you!	Dons recherchés pour la location du Patro - Vos dons envers la location du gymnase et des salles de cours pour les programmes de la paroisse seraient appréciés. Merci pour votre aide.
Mission Trip with the FSSP: From August 5 to 16th 2018 - Father Breton and some members of the youth group will leave for the village of Bánica, in Dominican Republic. This mission aims not only to help the most deprived, but also to develop in our young people the sense of self-giving. You can help our youth become lay missionaries by making a donation to St. Clement Parish for this purpose. <u>Just earmark your cheque for "Mission Trip 2018".</u> Envelopes available at the entrance.	Voyage missionnaire FSSP: du 5 au 16 août 2018 - L'abbé Breton et des membres du groupe de jeunes partiront en mission au village de Bánica, en République Dominicaine. Cette mission a pour but, non seulement d'aider les plus démunis, mais aussi de développer chez nos jeunes le sens du don de soi. Vous pouvez les aider à devenir missionnaires en faisant un don à la paroisse à cet effet. <u>Indiquez «Voyage missionnaire 2018» sur la ligne de note de votre chèque.</u> Enveloppes disponibles à l'entrée.